

# Pro

## Chapter 16

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1  
לְשׁוֹן: מַעֲנָה וְיִמְיָהוּהָ לֵב מַעֲרִי- לְאָדָם  
langue réponse et-l'Éternel cœur à-homme  
[H3956](#) [H4617](#) [H3068](#) [H4633](#) [H0120](#)

La préparation du cœur est à l'homme, mais de l'Éternel est la réponse de la langue.

2  
יְהוָה: רוּחוֹת וְתָכַן בְּעֵינָיו זָךְ אִישׁ דְּרָכֵי- כָּל-  
l'Éternel esprit et-son son-yeux-lui pur homme chemin tout  
[H3068](#) [H7307](#) [H8505](#) [H2134](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3605](#)

Toutes les voies d'un homme sont pures à ses propres yeux, mais l'Éternel pèse les esprits.

3  
מַחְשַׁבְתֶּיךָ: וְיִכְנֹוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה אֶל- נָל  
ton-pensée-toi et-établir ton-œuvre-toi l'Éternel vers rouler  
[H4284](#) [H4639](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1556](#)

Remets tes affaires à l'Éternel, et tes pensées seront accomplies.

4  
רָעָה: לְיוֹם רָשָׁע וְגַם- לְמַעֲנָהוּ יְהוָה כָּל פַּעַל כָּל-  
mal à-jour méchant et-aussi son-réponse-lui l'Éternel faire tout  
[H3117](#) [H7563](#) [H1571](#) [H4617](#) [H3068](#) [H6466](#) [H3605](#)

L'Éternel a tout fait pour lui-même, et même le méchant pour le jour du malheur.

5  
יִנְקָה: לֹא לַיָּד יָד לֵב גְּבוּהָ- כָּל- יְהוָה תוֹעֵבָת  
être-innocent ne...pas à-main main cœur tout l'Éternel abomination  
[H5352](#) [H3808](#) [H3027](#) [H3027](#) [H1362](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8441](#)

Tout cœur orgueilleux est en abomination à l'Éternel ; certes , il ne sera pas tenu pour innocent.

6  
מֵרָע: סוֹר יְהוָה וּבִירְאָת עוֹן יְכַפֵּר וְאֵמֶת בְּחַסֵּד  
de-mal ôter l'Éternel et-crainte iniquité et-vérité dans-bonté  
[H5493](#) [H3068](#) [H3374](#) [H5771](#) [H0571](#)

Par la bonté et par la vérité, propitiation est faite pour l'iniquité, et par la crainte de l'Éternel on se détourne du mal.

7  
אִתּוֹ: וְשָׁלַם אֹיְבָיו גַּם- אִישׁ דְּרָכֵי- יְהוָה בְּרָצוֹת  
avec-lui récompenser iul-ai aussi homme chemin l'Éternel dans-agréer  
[H0854](#) [H0341](#) [H1571](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3068](#) [H7521](#)

Quand les voies d'un homme plaisent à l'Éternel, il met ses ennemis mêmes en paix avec lui.

8  
מִשְׁפָּט: בְּלֹא תְבוּאוֹת מְרֹב בְּצִדְקָה מְעַט טוֹב-  
jugement dans-ne...pas revenu de-multitude dans-justice peu bon  
[H4941](#) [H3808](#) [H8393](#) [H7230](#) [H6666](#) [H4592](#)

Mieux vaut peu avec justice, que beaucoup de revenu sans ce qui est juste.

9  
צַעֲדוֹ: יָכִין יְהוָה דְּרָכּוֹ יִחְשַׁב אָדָם לֵב-  
son-pas-lui établir et-l'Éternel son-chemin-lui penser homme cœur  
[H6806](#) [H3068](#) [H1870](#) [H2803](#) [H0120](#)

Le cœur de l'homme se propose sa voie, mais l'Éternel dispose ses pas.

|    |                       |                       |                       |                       |                               |                       |                           |                          |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------------|
| 10 | וְקִסְם<br>קִסְם      | עַל-<br>sur           | שִׁפְתֵי-<br>lèvre    | מֶלֶךְ<br>roi         | בְּמִשְׁפָּט<br>dans-jugement | לֹא<br>ne...pas       | יַמְעַל-<br>être-infidèle | פִּיו:<br>son-bouche-lui |
|    | <a href="#">H7081</a> | <a href="#">H8193</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H3808</a>         | <a href="#">H4603</a> | <a href="#">H6310</a>     |                          |

Un oracle est sur les lèvres du roi, sa bouche n'erre pas dans le jugement.

|    |                       |                          |                       |                        |                             |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 11 | וּפְלִס<br>פִּלֶס     | וּמֵאֲזִנִּי<br>et-à-moi | מִשְׁפָּט<br>jugement | לִיהוָה<br>à-l'Éternel | מֵעֲשָׂהוּ<br>son-œuvre-lui | כָּל-<br>tout         | אֲבִי-<br>pierre      | כִּסִּי:<br>bourse    |
|    | <a href="#">H6425</a> | <a href="#">H3976</a>    | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H3068</a>  | <a href="#">H4639</a>       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0068</a> | <a href="#">H3599</a> |

La balance et les plateaux justes sont de l'Éternel ; tous les poids du sac sont son ouvrage.

|    |                          |                       |                  |                       |             |                            |                       |                       |
|----|--------------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 12 | תּוֹעֵבָה<br>abomination | מְלָכִים<br>roi       | עֲשׂוֹת<br>faire | רָשָׁע<br>méchanceté  | כִּי<br>car | בְּצִדְקָה<br>dans-justice | יָכוֹן<br>établir     | כִּסֵּא:<br>trône     |
|    | <a href="#">H8441</a>    | <a href="#">H4428</a> |                  | <a href="#">H7562</a> |             | <a href="#">H6666</a>      | <a href="#">H3678</a> | <a href="#">H3678</a> |

C'est une abomination pour les rois de faire l'iniquité ; car, par la justice, le trône est rendu ferme.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 13 | רְצוֹן<br>volonté     | מְלָכִים<br>roi       | שִׁפְתֵי-<br>lèvre    | צֶדֶק<br>justice      | וְדָבָר<br>et-parler  | יֶשְׁרִים<br>droit    | יֶאֱהָב:<br>aimer     |
|    | <a href="#">H7522</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H8193</a> | <a href="#">H6664</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H3477</a> | <a href="#">H0157</a> |

Les lèvres justes sont le plaisir des rois, et le [roi] aime celui qui parle droitement.

|    |                       |                       |                        |                       |                       |                       |                               |
|----|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 14 | חֲמַת-<br>fureur      | מֶלֶךְ<br>roi         | מַלְאָכָיו<br>messager | מוֹת<br>mort          | וְאִישׁ<br>et-homme   | חָכָם<br>sage         | יִכְפָּרְנָה:<br>יִכְפָּרְנָה |
|    | <a href="#">H2534</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H4397</a>  | <a href="#">H4194</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H2450</a> |                               |

La fureur du roi, ce sont des messagers de mort ; mais l'homme sage l'apaisera.

|    |                       |                       |                       |                |                                  |                       |                         |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 15 | בְּאוֹר-<br>lumière   | פָּנֶי-<br>face       | מֶלֶךְ<br>roi         | חַיִּים<br>vie | וְרְצוֹנוֹ<br>et-son-volonté-lui | כְּעָב<br>comme-nuage | מִלְקוֹשׁ:<br>מִלְקוֹשׁ |
|    | <a href="#">H0216</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H4428</a> |                | <a href="#">H7522</a>            | <a href="#">H5645</a> | <a href="#">H4456</a>   |

Dans la lumière de la face du roi est la vie, et sa faveur est comme un nuage de pluie dans la dernière saison.

|    |                       |                       |                       |             |                         |                        |                         |                       |                        |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| 16 | קָנָה-<br>acquérir    | חָכְמָה<br>sagesse    | מָה-<br>quoi          | טוֹב<br>bon | מִחֲרוֹץ<br>de-diligent | וּקְנֹת<br>et-acquérir | בִּינָה<br>discernement | נִבְחָר<br>choisir    | מִכֶּסֶף:<br>de-argent |
|    | <a href="#">H7069</a> | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H4100</a> |             |                         | <a href="#">H7069</a>  | <a href="#">H0998</a>   | <a href="#">H0977</a> | <a href="#">H3701</a>  |

Combien acquérir la sagesse est meilleur que l'or fin, et acquérir l'intelligence, préférable à l'argent !

|    |                       |                       |                       |                 |                       |                         |                       |                              |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------------|
| 17 | מִסְלַת<br>מסלת       | יֶשְׁרִים<br>droit    | סוֹר<br>ôter          | מֵרַע<br>de-mal | שָׁמַר<br>garder      | נִפְשׁוֹ<br>son-âme-lui | נָצַר<br>garder       | דֶּרֶכּוֹ:<br>son-chemin-lui |
|    | <a href="#">H4546</a> | <a href="#">H3477</a> | <a href="#">H5493</a> |                 | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H5315</a>   | <a href="#">H5341</a> | <a href="#">H1870</a>        |

Le chemin des hommes droits, c'est de se détourner du mal ; celui-là garde son âme qui veille sur sa voie.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 18 | לְפָנֶי-<br>à-face    | שִׁבְרֵם<br>brisement | גָּאוֹן<br>orgueil    | וְלִפְנֵי<br>et-face  | כְּשִׁלּוֹן<br>chélou | נִבְהָ<br>nibeha      | רוּחַ:<br>esprit      |
|    | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H7667</a> | <a href="#">H1347</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H3783</a> | <a href="#">H1363</a> | <a href="#">H7307</a> |

L'orgueil va devant la ruine, et l'esprit hautain devant la chute.

|    |             |                       |                       |                       |                       |                       |                        |                       |                       |                       |
|----|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 19 | טוֹב<br>bon | שֶׁפֶל-<br>shéfel     | רוּחַ<br>esprit       | אֶת-<br>avec          | [עֲנִיִּים]<br>pauvre | (עֲנִיִּים)<br>humble | מִחֲלָק<br>de-partager | שְׁלָל<br>butin       | אֶת-<br>avec          | גֵּאִים:<br>ga'im     |
|    |             | <a href="#">H8217</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H6035</a> |                        | <a href="#">H7998</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H1343</a> |

Mieux vaut être humble d'esprit avec les débonnaires, que de partager le butin avec les orgueilleux.

|    |                          |             |                       |                       |             |                          |                            |                            |
|----|--------------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 20 | מִשְׁכִּיל<br>comprendre | עַל-<br>sur | דָּבָר<br>parole      | יִמְצָא-<br>trouver   | טוֹב<br>bon | וּבֹטָח<br>et-se-confier | בִּיהוָה<br>dans-l'Éternel | אֲשֶׁרֵיוֹ:<br>heureux-lui |
|    |                          |             | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H4672</a> |             | <a href="#">H0982</a>    | <a href="#">H3068</a>      | <a href="#">H0835</a>      |

Celui qui prend garde à la parole trouvera le bien, et qui se confie en l'Éternel est bienheureux.

|                                         |             |                                             |                                                |                                          |                                              |                                             |                                                |
|-----------------------------------------|-------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| לֶחֶם-<br>sage<br><a href="#">H2450</a> | לֵב<br>cœur | יִקְרָא<br>appeler<br><a href="#">H7121</a> | נִבּוֹן<br>comprendre<br><a href="#">H0995</a> | וּמִתֵּק<br>et-<br><a href="#">H4986</a> | שְׁפָתַיִם<br>lèvre<br><a href="#">H8193</a> | יִסִּיף<br>ajouter<br><a href="#">H3254</a> | לֶקַח:<br>instruction<br><a href="#">H3948</a> |
|-----------------------------------------|-------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|

L'homme sage de cœur sera appelé intelligent, et la douceur des lèvres accroît la science.

|                                           |                |                                             |                                                      |                                                    |                                               |                                             |
|-------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| מְקוֹר<br>source<br><a href="#">H4726</a> | חַיִּים<br>vie | שֹׁכֵל<br>prudence<br><a href="#">H7922</a> | בְּעָלָיו<br>son-maître-lui<br><a href="#">H1167</a> | וּמוֹסֵר<br>et-discipline<br><a href="#">H4148</a> | אֲוִלִּים<br>insensé<br><a href="#">H0191</a> | אֲוִלָּת:<br>folie<br><a href="#">H0200</a> |
|-------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|

L'intelligence est une fontaine de vie pour ceux qui la possèdent, mais l'instruction des fous est folie.

|                                      |               |                          |                                                    |                  |                                                     |                                             |                                                |
|--------------------------------------|---------------|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| לֵב<br>cœur<br><a href="#">H2450</a> | חָכָם<br>sage | יִשְׁכִּיל<br>comprendre | פִּיהוּ<br>son-bouche-lui<br><a href="#">H6310</a> | וְעַל-<br>et-sur | שְׁפָתָיו<br>son-lèvre-lui<br><a href="#">H8193</a> | יִסִּיף<br>ajouter<br><a href="#">H3254</a> | לֶקַח:<br>instruction<br><a href="#">H3948</a> |
|--------------------------------------|---------------|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|

Le cœur du sage rend sa bouche sensée, et, sur ses lèvres, accroît la science.

|                                        |                                         |                                             |                                            |                                         |                                          |                                                    |                                           |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| צוּף-<br>צוּף<br><a href="#">H6688</a> | רֶבֶשׁ<br>miel<br><a href="#">H1706</a> | אִמְרֵי-<br>parole<br><a href="#">H0561</a> | נֶעֱם<br>agrément<br><a href="#">H5278</a> | מְתוּק<br>doux<br><a href="#">H4966</a> | לִנְפֶשׁ<br>âme<br><a href="#">H5315</a> | וּמִרְפָּא<br>et-guérison<br><a href="#">H4832</a> | לְעֹצְמוֹ:<br>os<br><a href="#">H6106</a> |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|

Les paroles agréables sont un rayon de miel, douceur pour l'âme et santé pour les os.

|                                         |                                            |                                          |                                             |                                         |                                                        |                                              |                                        |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| יֵשׁ<br>il-y-a<br><a href="#">H3426</a> | דֶּרֶךְ<br>chemin<br><a href="#">H1870</a> | יָשָׁר<br>droit<br><a href="#">H3477</a> | לְפָנָיו<br>à-face<br><a href="#">H6440</a> | אִישׁ<br>homme<br><a href="#">H0376</a> | וְאַחֲרֵיהָ<br>et-sa-fin-elle<br><a href="#">H0319</a> | דֶּרֶכִּי<br>chemin<br><a href="#">H1870</a> | מוֹת:<br>mort<br><a href="#">H4194</a> |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|

Il y a telle voie qui semble droite à un homme, mais des voies de mort en sont la fin.

|                                        |                                         |                                              |          |                                       |                                           |                                                   |                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|----------|---------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| נֶפֶשׁ<br>âme<br><a href="#">H5315</a> | עֵמֶל<br>עֵמֶל<br><a href="#">H5998</a> | עֹמֵל<br>travailler<br><a href="#">H5998</a> | לֹא<br>¶ | כִּי-<br>car<br><a href="#">H0404</a> | אָכַף<br>sur-lui<br><a href="#">H6310</a> | עָלָיו<br>son-bouche-lui<br><a href="#">H6310</a> | פִּיהוּ:<br>son-bouche-lui<br><a href="#">H6310</a> |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|----------|---------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

L'âme de celui qui travaille, travaille pour lui, car sa bouche l'y contraint.

|                                         |                                               |                  |              |                  |                                                     |                                                      |                                               |                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|--------------|------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
| אִישׁ<br>homme<br><a href="#">H0376</a> | בְּלִיעַל<br>vaurien<br><a href="#">H1100</a> | כָּרָה<br>כָּרָה | רָעָה<br>mal | וְעַל-<br>et-sur | שְׁפָתָיו<br>son-lèvre-lui<br><a href="#">H8193</a> | (שְׁפָתוֹ)<br>son-lèvre-lui<br><a href="#">H8193</a> | כְּאֵשׁ<br>comme-feu<br><a href="#">H0784</a> | צָרָת:<br>צָרָת |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|--------------|------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|

L'homme de Bélial creuse, [à la recherche] du mal, et sur ses lèvres il y a comme un feu brûlant.

|                                         |                                                    |                                              |                                              |                                                       |                                              |                   |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|
| אִישׁ<br>homme<br><a href="#">H0376</a> | תְּהַפְכוּת<br>perversité<br><a href="#">H8419</a> | יִשְׁלַח<br>envoyer<br><a href="#">H7971</a> | מִדּוֹן<br>querelle<br><a href="#">H4066</a> | וְנִרְנָן<br>et-calomniateur<br><a href="#">H5372</a> | מַפְרִיד<br>séparer<br><a href="#">H6504</a> | אֱלֹהִים:<br>chef |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|

L'homme pervers sème les querelles, et le rapporteur divise les intimes amis.

|                                         |                                            |                     |                                                      |                                                        |                                                   |                                           |              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|
| אִישׁ<br>homme<br><a href="#">H0376</a> | חֲמָס<br>violence<br><a href="#">H2555</a> | יִפְתָּה<br>séduire | רֵעֵהוּ<br>son-prochain-lui<br><a href="#">H7453</a> | וְהוֹלִיכֵהוּ<br>et-aller-lui<br><a href="#">H3212</a> | בְּדֶרֶךְ<br>dans-chemin<br><a href="#">H1870</a> | לֹא-<br>ne...pas<br><a href="#">H3808</a> | טוֹב:<br>bon |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|

L'homme violent entraîne son compagnon et le fait marcher dans une voie qui n'est pas bonne.

|                                         |                         |                                               |                                                    |                                         |                                                     |                                             |               |
|-----------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|
| עֲצָה<br>עֲצָה<br><a href="#">H6095</a> | עֵינָיו<br>son-yeux-lui | לִחְשֹׁב<br>à-penser<br><a href="#">H2803</a> | תְּהַפְכוּת<br>perversité<br><a href="#">H8419</a> | קָרַץ<br>קָרַץ<br><a href="#">H7169</a> | שְׁפָתָיו<br>son-lèvre-lui<br><a href="#">H8193</a> | כִּלְהָ<br>achever<br><a href="#">H3615</a> | רָעָה:<br>mal |
|-----------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|

Celui qui ferme ses yeux pour machiner la perversité, celui qui pince ses lèvres, accomplit le mal.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תִּמְצָא:             | צִדִּיקָה             | בְּדֶרֶךְ             | שִׁיבָה               | תְּפֹאֶרֶת            | עֲטֹרֶת               | 31 |
| trouver               | justice               | dans-chemin           | שיבה                  | splendeur             | couronne              |    |
| <a href="#">H4672</a> | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H7872</a> | <a href="#">H8597</a> | <a href="#">H5850</a> |    |

Les cheveux blancs sont une couronne de gloire s'ils se trouvent dans la voie de la justice.

|       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |      |    |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| עִיר: | מִלֵּךְ               | בְּרוּחוֹ             | וּמִשָּׁל             | מִגְבוֹר              | אָפִים                | אֶרֶךְ                | טוֹב | 32 |
| ville | de-prendre            | dans-son-esprit-lui   | et-dominer            | de-fort               | nez                   | אֶרֶךְ                | bon  |    |
|       | <a href="#">H3920</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H4910</a> | <a href="#">H1368</a> | <a href="#">H0639</a> | <a href="#">H0750</a> |      |    |

Qui est lent à la colère vaut mieux que l'homme fort, et qui gouverne son esprit vaut mieux que celui qui prend une ville.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִשְׁפָּטוֹ:          | כָּל-                 | וְיִמְיָהוּ           | הַגּוֹרֵל             | אֶת-                  | יֹוֵטֵל               | בְּחִיק               | 33 |
| son-jugement-lui      | tout                  | et-l'Éternel          | le-sort               | -                     | יֹוֵטֵל               | sein                  |    |
| <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1486</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2904</a> | <a href="#">H2436</a> |    |

On jette le sort dans le giron, mais toute décision est de par l'Éternel.